

SERER

Serer Translation (Wolof)

El Shaddai bëgg nga am dund gu mat sëkk. Dafa la bëgg bu baax, te am na qorséen bu mu jagleel sa dund. Waaye benn yoon rekk moo am ngir tàmbali sa tukki jëm ci sa dogal: nangu mucc gi jaarale ko ci Doomu El Shaddai, Yeesu Kirist. Jaarale ko ci dee ak ndekkite Yeesu, El Shaddai defal na la yoon ngir nga dugg ci Nguur gi, ni doom ju góor walla doom ju jigéen ju mu bëgg. Saraxu Yeesu ci bant ba mu dee woon moo tax dund gu dul jeex ak dund gu bare nekk lu ñu la may cig neex. Mucc gi mooy may gu jóge ci El Shaddai ñëw ci yaw; doo man a def dara ngir yeyoo ko walla jot ko ci sa liggéey.

Ngir nangu may gu am solo gii, nanguel bu njëkk sa bàkkaar: dund ak sa bopp te xàjjaliku ci sa Sàkkkat; ndax loolu mooy reenub bàkkaar yépp yi nga def.

ENGLISH REFERENCE

English translation

Something is missing

Many people feel that something in life is missing. They work hard. They try to build a good life. But something is still not right, and they do not know what it is. Some people think more money will fix it. Some think a better house or a better job will fix it. These things are good, but they do not fix what is wrong. What is missing is Elohim. You were made to know Him. Until you know Him, something will always be missing.

Tuub ak soppi xel am na solo lool ci nangu mucc gi. Piyeer leerali na loolu bés bi ñetti junni nit ñu mucc woon ci Téereb Jëfi Ndaw yi: “Tuubleen te dellusi, ngir ñu far seeni bàkkaar” (Jëfi Ndaw yi 2:38–41). Mbind mi wax na ne kenn ku nekk ci nun, ñu juddu nañu ni jaamu bàkkaar. Jaamonoog bàkkaar jooju am na reenam ci bàkkaaram Aadam, moom mi tàmbalee jëfandikoo toppul ndigal ci coobarey boppam. Tuub mooy tànn a walbatiku, génn ci topp sa bopp ak Seytaane, baayu fen, te dellu ci topp sa Kilifa gu bees, Yeesu Kirist — Ki joxe bakkanam ngir yaw. War nga jox Yeesu kilifteef gi ci sa dund. Def Yeesu “Boroom bi” mooy jox ko sa dund gépp: sa xel, sa bakkan, ak sa yaram — lépp loo doon ak lépp loo am. Sañ-sañam ci sa dund day doon lu mat sëkk. Saa yoo defee loolu, El Shaddai dina la génne ci lëndëm te yóbbu la ci leer ak ndamu Nguuram. Dinga génn ci dee, dugg ci dund — dinga doon Doomam!

Soo bëggee nangu mucc gi jaarale ko ci Yeesu, ñaanal kàddu yii:

Why we are far from Elohim

Every person has sinned. You have sinned and so have I. Sin is going your own way instead of Elohim’s way. Every person does this. And sin separates us from Elohim, like a wall standing between us. You cannot break down this wall yourself. You cannot be good enough. You cannot work hard enough. You cannot pay for it.

El Shaddai bi nekk ci asamaan, maa ngi nangu ne man ab bàkkaarkat laa, te matuma sa màndute gu jub. Yéppoon nañu maa àtte àtteb saxaar ngir sama bàkkaar. Jërējēf ci li nga ma bàyyiwul ci nekkin bii, ndaxte gëm naa ne yónni nga Yeesu Kirist, sa Doom ji kenn rekk, Ki ñu jur ci Meyriyam janq bu sell, ngir Mu dee ngir man te gàddu sama àtte ci bant ba Mu dee woon. Gëm naa ne Mu dekki ci ñetteelu fan bi, te léegi Mu toog na ci sa ndeyjoor ni sama Boroom ak sama Musalkat. Kon nag, tey, maa ngi tuub sama dund gu ma doon dund ak sama bopp te xàjjaliku ci yaw, te maa ngi jox sama dund gépp ci kilifteefu Yeesu. Yeesu, maa ngi la nangu ni sama Boroom ak sama Musalkat. Duggal ci sama dund jaarale ko ci sa Xel mu Sell, te soppi ma ma doon doom El Shaddai. Maa ngi dëddu lépp lu bakk ci lëndëm li ma daan téye woon, te dale ci tey, duma dundati ngir sama bopp. Waaye ci sa yiw, dinaa dund ngir yaw, yaw mi joxe sa bopp ngir man, ngir ma am dund gu dul jeex. Jërējēf, Boroom bi; sama dund léegi nekk na lépp ci say loxo, te ni sa Kàddu waxe, duma rus mukk. Ci turu Yeesu, Aamiin.

Dalal-jàmm ci waa kër El Shaddai! Maa ngi la xiir nga séddale xibaar bu neex bii ak gëmkat bu ci des. Am na solo it nga bakk ci ab ekkles bu dëggal Biibël ci sa dëkk, te nga jukkoo ak ñeneen ñu mën laa dëgëral ci sa ngëm gu bees. Tàmbali nga tukki gu gën a yéeme. Na nga màgg bés bu nekk ci peeñu, yiw, ak xaritoo ak El Shaddai!

What Elohim did

Elohim loves you. He did not leave you far from Him. Elohim sent His Son, Jesus Christ. Jesus was born of the virgin Mary. He never sinned. Jesus died on the cross. He took the punishment for your sin. He died in your place, because He loves you. On the third day, Elohim raised Jesus from the dead. Jesus is alive today. He is Lord. Elohim loved the world so much that He gave His only Son, so that everyone who believes in Him will not die but will have life forever. Elohim did not send His Son to condemn the world, but to save the world through Him.

Jesus is the answer

Friend, Jesus loves you very much. He cares about you. He wants you to know Him, and He wants to be part of your life every day.

What you must do

Salvation is a gift. You cannot buy it or earn it. But you must receive it. The Bible says you are saved by grace, through faith. It is not your own doing — it is Elohim's gift. It does not come from anything you have done, so no one can boast about it.

Turn away from sin

Tell Elohim you have sinned. Tell Him you are sorry. Decide today to stop going your own way.

Believe

Believe that Jesus died for your sin and that Elohim raised Him from the dead.

Receive Jesus as Lord

Ask Jesus to come into your life. When you call Jesus "Lord," you are giving Him yourself. All that you are and all that you have now belong to Him. He is your Master now, and you will follow Him. The Bible promises that if you say with your mouth that Jesus is Lord and believe in your heart that Elohim raised Him from the dead, you will be saved. It is with the heart that a person believes and is made right with Elohim, and with the mouth that a person confesses and is saved. When you do this, Elohim forgives you. He brings you out of darkness into His light. You become His child, and you will live with Him forever.

The prayer of salvation

Lord Jesus, I know that I am a sinner. Please forgive me for all my sin and make me clean. I am sorry for going my own way. Today I turn away from my sin and I turn to You. I believe You died on the cross for me. I believe Elohim raised You from the dead, and that You are alive today. Please come and live in my heart. Be the Lord and Saviour of my life. All that I am and all that I have now belong to You. Thank You for dying on the cross for me. Thank You for bringing me to Elohim My Father. You are my Lord and my Saviour. Amen.

You can be sure by faith

If you prayed this prayer and meant it, you are now a child of Elohim. You do not have to wonder. You do not have to feel it. Elohim has promised, and Elohim does not lie. The Bible says these things were written to you who believe in the Son of Elohim, so that you may know that you have life forever.

What now

Welcome to Elohim's family! Tell another believer what you have done. Find a church near you that teaches the Bible truly and go there. Meet other believers who will help you and encourage you. Read the Bible. Start with the book of John. Talk to Elohim every day — that is what prayer is. Elohim bless you. Remember that Jesus loves you very much.

Scripture references: John 3:16-17; Ephesians 2:8-9; Romans 10:9-10; 1 John 5:13.